

CANZONIERE I

- letto 948 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
Vai al manoscritto [1] [Arnaut%20I67r.jpeg](#)

- letto 595 volte

Edizione diplomatica

Image not found Arnaut%20cobia1.jpg	Arnautz daniels. Anc ieu no(n) lac mas ella ma. Trastot enso(n) poder amors. Efai mirat let saui fol. Com selui quen ren nos torna. Com nos defen qui ben ama. Camors comanda. Com la seru ela blanda. P(er)queu naten. sofren. Bona par tida. Quant mer escarida.
Image not found Arnaut%20cobia2.jpg	I en dic pauc quins el cor mesta. Estar mi fai temen paors. la lenga mas lo cor no uol. So don dolen se soiora. Gen languis mas no(n)se(n) clama. Quen tant arranda. Comars terra ga rranda. Non atan gen. prezen. Con la chaus ida. Queu ai encobida.
Image not found Arnaut%20cobia3.jpg	Gan sai son pretz fin eserta. P(er)quieu no(n) puo sc uirar aillors. P(er)so fas eu quel cors men dol. Quan lo sols clau ni saiorna. I eu non aus dir que ma flama. lo cors ma branda. El uieill na(n) lor liuranda. Car solamen uezen. Mestai aizi da. Veus quem tem auida.
Image not found Arnaut%20cobia4.jpg	Sols es qui per parlar enua. Quer com sos io is sia dolors. Que lausengiers cui dieus afol. Non anges lenga ta dorna. lus conseilla lau tre brama. P(er)ques desmanda. Amors tals fora garanda. Mas gem defen feingnen. Dellor br uida. Et am ses faillida.

Arnaut%20cobla5.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Arnaut%20cobla5.jpg	Mant bon zantar leuet epla. Nagrieu plus fag sim fes socors. Cil quem dona ioi elme tol. Car sui letz er mo trastorna. Que ason uol me liama. Ren nol demanda. Mos cors ni nol fai ganda. Anz franchamen. lim ren. Do(n)cs si moblida. Merces er perida.
Arnaut%20cobla6.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Arnaut%20cobla6.jpg	Per iauszen mi te esa. Abun plaser abque masors. Mas mi no passera ialcol. P(er) paor quil nom fos morna. Quen quera sent dela flama damor quenz manda. Que mon cor no(n) espanda. Si fatz souen. Mentem pois uei p(er) crida mantamors delida.

- letto 683 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Anc ieu no(n) lac mas ella ma. Trastot enso(n) poder amors. Efai mirat let saui fol. Com selui quen ren nos torna. Com nos defen qui ben ama. Camors comanda. Com la seru ela blanda. P(er)queu naten. sofren. Bona par tida. Quant mer escarida.	I. Anc ieu non l'ac mas ella m'a trastot en son poder Amors e fai·m irat let, savi fol com selui qu'en ren nos torna, c'om no-s defen qui ben ama, c'Amors comandia c'om la serv'e la blanda: per qu'eu n'aten sofren bona partida quant m'er escarida.
I en dic pauc quins el cor mesta. Estar mi fai temen paors. la lenga mas lo cor no uol. So don dolen se soiorna. Gen languis mas no(n)se(n) clama. Quen tant arranda. Comars terra ga rrand. Non atan gen. prezen. Con la chaus ida. Queu ai encobida.	II. Ie·n dic pauc qu'ins el cor m'esta estar mi fai temen paors; la lenga, mas lo cor no vol so don dolen se soiorna: gen languis, mas non s'en clama, qu'en tant arranda c'om ars terra garranda non a tan gen, prezen, con la chausda qu'eu ai encobida.

Gan sai son pretz fin eserta. P(er)quieu no(n) puo sc uirar aillors. P(er)so fas eu quel cors men dol. Quan lo sols clau ni saiorna. I eu non aus dir que ma flama. lo cors ma branda. El uieill na(n) lor liuranda. Car solamen uezen. Mestai aizi da. Veus quem tem auida.	III. Gan sai son pretz fin e sarta per qu'ieu non puosc virar aillors; per so fas eu que·l cors m'en dol, quan lo sols clau ni saiorna: ieu non aus dir que m'aflama; lo cors m'abranda e·l vieill n'an lor liuranda, car solamen, vezen, m'estai aizida. Ve·us que·m tem a vida!
Sols es qui per parlar enua. Quer com sos io is sia dolors. Que lausengiers cui dieus afol. Non anges lenga ta dorna. lus conseilla lau tre brama. P(er)ques desmanda. Amors tals fora garanda. Mas gem defen feingnen. Dellor br uida. Et am ses faillida.	IV. Sols es qui por parlar en va quer com sos iois sia dolors, que lausengiers, cui Dieus afol, non an ges lenga ta dorna: l'us conseilla, l'autre brama, per que·s desmanda amors tals fora garanda; mas ge·m defen feingnen dellor bruida et am ses faillida.
Mant bon zantar leuet epla. Nagrieu plus fag sim fes socors. Cil quem dona ioi elme tol. Car sui letz er mo trastorna. Que ason uol me liama. Ren nol demanda. Mos cors ni nol fai ganda. Anz franchamen. lim ren. Do(n)cs si moblida. Mercers er perida.	V. Mant bon zantar levet e pla n'agr'ieu plus fag si·m fes socors cil que·m dona ioi e·l me tol, car sui letz er m'o trastorna, que a son vol me liama. Ren no·l demanda mos cors ni no·l fai ganda, anz franchamen li·m ren: doncs, si m'oblida, Mercers er perida.
Per iauszen mi te esa. Abun plaser abque masors. Mas mi no passera ialcol. P(er) paor quil nom fos morna. Quen queram sent dela flama damor quenz manda. Que mon cor no(n) espanda. Si fatz souen. Mentem pois uei p(er) crida mantamors delida.	VI. Per iauszen mi te e sa ab un plaser ab que m'a sors; mas mi no passera ia·l col per paor qu·il no·m fos morna, qu'enquera·m sent de la flama d'Amor qu'enz manda que mon cor non espanda: si fatz soven, mentem pois vei per crida mant'amors delida.

- letto 679 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-74>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f143.image.r=Chansonnier.langFR>